



查柯茹尔尼柯娃 著

苏联小学的 叙述和作文教学

人 民 教 育 出 版 社



——苏联小学作文教学——

苏联小学的 叙述和作文教学

▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲

苏联小学的 叙述和作文教学

查柯茹尔尼柯娃 著

汪 浦 译

人民教育出版社

苏联小学的作文包括两个部分：叙述和作文。在小学应该怎么样进行作文教学，苏联已经有一套完整的经验，本书就是阐述这种经验的。全书分为四个部分。第一部分对小学的叙述和作文教学作了一个总的说明；第二部分至第四部分对小学各年级的叙述和作文教学，分别作了详尽而具体的阐述。对于小学的叙述和作文教学，本书虽然把各个年级分开来谈，但是处处照顾到它的完整性和系统性；使读者可以明显地看出，一年级到四年级的叙述和作文教学，是一个不可分割的整体，是一个从简到繁逐渐地深化的过程。

• М. Л. ЗАКОЖУРНИКОВА
**ОБУЧЕНИЕ ИЗЛОЖЕНИЮ И СОЧИНЕНИЮ В
НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ**
УЧПЕДГИЗ 1953

本书根据俄罗斯苏维埃联邦社会主义共和国教育部教育出版社
1953年莫斯科版译出

*

苏联小学的叙述和作文教学

〔苏联〕查柯茹尔尼柯娃 著

汪 浦 译

北京市书刊出版业营业登记证出字第2号

人民教育出版社出版（北京景山东街）

新华书店发行

教师报印刷厂印刷

统一书号：7012·235 字数：55千
开本：787×1092公厘 1/32 印张：3 $\frac{1}{8}$

1956年9月第一版

1956年12月第二次印刷

北京：5,001—39,000册

*

定价(6)0.26元

目 录

一般指示	1
一年級的敘述和作文	4
二年級的敘述和作文	23
三年級和四年級的敘述和作文	42

一般指示

蘇維埃學校的最重要任務，就是要培養兒童熱愛自己的人民，熱愛偉大的俄羅斯語言。學校應當幫助兒童掌握俄語，因為俄語是獲得各方面的知識、與他人進行交際的必需工具。

馬克思主義關於語言的學說說明了，思維和語言永遠是統一着的，相互制約着的。沒有思維的語言是不存在的，沒有語言的思維也是不存在的。

斯大林說：“語言是直接與思維聯系的，它把人的思維活動的結果，認識活動的成果，用詞及由詞組成的句子記載下來，鞏固起來，这样就使人類社會中思想交流成為可能的了”。①

兒童在學校中獲得的關於自然界、關於人類社會生活的知識，是具有語言外殼的。

我們在教兒童學習語言的時候，應當豐富他們的詞匯，教他們造出語法上正確的句子並把這些句子連結起來。“語言中最主要的東西是它的文法構造和基本詞匯。”②

① 斯大林：“馬克思主義與語言學問題”，人民出版社一九五三年版，二十頁。——譯注

② 同上二六頁。——譯注

兒童的詞匯是由于他們觀察周圍現實、參加學校工作和勞動生活以及上閱讀課而豐富起來的。兒童在語法課上學習詞形變化和造句的規則。

書面敘述和作文的教學，可以培養兒童確切地、循序漸進地、合乎邏輯和語法規則地用書面和口頭形式來表達自己思想的技巧，可以培養他們在口頭語言和書面語言中切合詞意地用詞的技巧。

敘述和作文的教學，在方式上有很多共同的地方，但也有本質的區別。這兩種練習形式都是用來發展兒童的思維和語言的。敘述就是用自己的話書面復述教師或者學生自己讀過的課文。而作文則要求學生表達自己的那些由於生活經驗、觀察、已有的知識而形成起來的思想，表達自己的感情、體驗。

學生在敘述教師讀給他們聽過的課文的時分，已經有了題目、內容、提綱、詞匯和現成的語句。學生的任務只是要用自己的話，準確地、不歪曲原意地來復述課文的內容，並在復述的時分保持思想發展和事件進程的連貫性，利用原文中某些意義鮮明的詞和語。

作文的時分，學生只有題目，至於提綱、內容、詞匯、思想表達方法等，最初他們必須在教師的幫助下確定，以後自己獨立確定。

作文的內容確定以後，底下的工作就跟進行敘述差不多了。

进行叙述的时候,重要的是使儿童很好地懂得并记住原文的内容。作文的时候,重要的是学生应该在教师的指导下预先选好合于题目的材料。在执笔以前,教师与全班学生一起拟定书面叙述或者作文的提纲,即决定陈述的次序:什么先写,什么后写。

拟好提纲以后,在口头复述题材的过程中,教师要教儿童正确地使用语言:教他们选择可以确切地表达概念和观念、有助于描写的明确而生动的词,教他们在句子中正确地搭配这些词,教他们使用必要的语法形式,注意所用的词的性、数、格、时的相符,注意正确使用词尾的变格。在最初的时候,应当特别注意教儿童多样化地使用语言,不要老是重复用某些词(如和、接着、以后、他)和语,教他们使用在语法课上学到的各种句子形式。进行叙述和作文的时候,必须做到不出正字法上的错误并正确地使用标点符号。

小学教师的首要任务,就是发展和巩固儿童的正字法技巧并教他们造出语法上正确的句子(因为句子是成篇文章的基本单位)并在句子中正确地用词。

必须发展儿童对于艺术的生动的词的兴趣和敏感。而语法正确的语言,又是发展这种兴趣和敏感的基础。有时教师夸奖学生选的形容词或者譬喻语很好,但是对于几乎每个句子里都有的某种语法上的毛病,却不给他们指出来。教师要是不使学生注意自己语言中的毛病,他就不能培养

他們分辨語言是否正確的能力。

某些教師由於耽心兒童還沒有鞏固的正字法技巧，將會在敘述和作文中出現大量的正字法錯誤，所以他們把敘述和作文推到二年級下半年甚至三年級才去教。

這種耽心，在敘述和作文的練習脫離正字法教學的情形下，是有根據的。所以每次敘述或者作文都必須不僅是表達思想的練習，而且也是正字法的練習。

一年級的敘述和作文

敘 述

教學大綱上指出，應當教一年級的兒童集體地以口頭和書面的形式來敘述聽過的或者自己讀過的小故事（根據教師提出的問題來敘述）。

小學生的口頭語言練習，在識字教學階段就已經開始了。識字課本中有單詞欄，兒童閱讀時會掌握很多生詞，而且弄清楚很多熟詞的意義。他們還根據圖畫並以回答問題的方式練習造句，例如回答下列的問題：這是誰？這是什麼？誰在作什麼？這是什麼時候的事？（阿·伊·沃斯克列先斯卡婭編的識字課本）。

在上述識字課本里，讀完字母以後的那一部分課文中，

有些附有根据課文内容提出来的問題。兒童可以在課文中找到这些問題的回答,并在教師的帮助下,先弄清难詞的书写規則,然后再把这些回答抄下来。

例如讀完“小猫”的故事以后,兒童先口头回答下面的問題:穆尔加有什么?什么样的小猫?小猫吃什么?穆尔加怎样叫?小猫怎样玩?然后他們在教師的帮助下学会了写难詞,再从原文里抄出适当的句子:

穆尔加有五只小猫,小猫是很小的等等。

在識字教学阶段,就是这样进行句法教学的。在整个下半年,这个工作一直繼續着。兒童学习用句子来表达自己的思想,用沒有标点符号和句子开头沒有大写字母的課文来練習断句,根据讀过的課文来写回答。起初,象在識字教学阶段那样,他們从讀过的課文中选出可以作为回答的句子,然后利用問題里的詞編出答句来,答句中只根据讀过的課文增加个别必要的詞。

重要的是要兒童閱讀将要根据問題来叙述的那篇課文,因為他們在分析和反复閱讀課文的时候,就能够記住課文中的句子結構并掌握很多詞的书写規則。供一年級兒童作叙述的短文,如果书里沒有的話,就應該写在黑板上。

教師在講課以前,可以把下面的一类短文写在黑板上:
孩子們在花园里游玩。米莎在塑雪人。丽札坐在雪橇上滑

雪。舒拉踏着滑雪板滑雪。

儿童一句一句地讀短文，說出每一句話里談的是誰，关于他談了什么，說完以后再讀一遍，接着就来叙述这篇短文的内容。

这时候教师把黑板上写的課文擦掉，另写上問題：誰在花园里玩？誰在塑雪人？誰坐在雪橇上滑雪？誰踏着滑雪板滑雪？

儿童应当懂得怎样才能編出完整的回答。

他們口头回答这些問題，在答句中除了不使用問句中的疑問詞以外，余下的都是重复問句中的詞，只根据課文的内容补充一个詞。

在抄写这些句子的时候，要仔細地进行正字法的訓練，儿童編好答句后，分音节地朗讀問句中那些他們将要照抄的詞，并記住它們的写法。如果要他們自己加上的那个詞写起来有什么困难，教师就应当把它写在黑板上。

儿童讀：

Де-ти иг-ра-ют в са-ду. (孩子們在花园里玩)。

按照規定，句首字母必須大写，一句話写完了要标上句号。教师要使儿童注意 в саду (在花园里)里的“в”这个词。要把它跟“саду”分开来写。教师要給这个词加上着重号。底下的句子也要照这样来分析。

分析完了以后，儿童独立地把答句写在筆記本里，写完了，檢查一遍：讀黑板上写的問句和自己筆記本里写的答

句,看是不是有脫落的地方,写的答句是不是正确。檢查完了,分音节地讀問句和答句。如果发现錯誤,儿童应当立刻改正。

儿童檢查完了以后,要把自己在筆記本里写的答句都朗讀出来,以便完整地領会所写的东西。

照着黑板上写的抄写和照着书抄写,分出詞里的音节,在抄写前記住要写的詞,这对于培养一年級学生的正确无誤的书写技巧有很大的作用。

学生讀完句子并把它再默讀一遍以后,就来数数这个句子里有多少詞,注意那些小詞(в、на等等)。然后,分音节地讀第一个詞,不看黑板和书默写出这个詞。默写完了,檢查一遍,再看着黑板和自己的筆記本,分音节地把这个詞讀一遍。

儿童在巩固了正确抄写的技巧以后,就能够識記很多完整的短句,并能够把它們默写出来。

在这种抄写方法里,分析(即分出每个詞的音节和分出音)很要紧。

正确抄写的技能,对于正确的书面叙述和作文,也有很大的意义。

在上述作业中(Дети играют в саду.),学生重复問句中所有的詞,并照这些詞在問句中的形式把它們写出来。

儿童学会了这种問答練習以后,进一步的練習就比較

复杂了，这时他们必须在答句中改变问句中的某些词的形式①。

再进一步的练习有这样的困难：学生回答问题主要是用自己的话，只能重复问句中的某几个词。

例如课文是：冬天来到了。河水结冰了。米嘉和廖瓦到溜冰场去。孩子们在冰场上溜了很久。廖瓦的手指冻僵了。——问题：关于冬天说了什么？河水有什么变化？米嘉和廖瓦作了什么？廖瓦出了什么事？

儿童阅读并分析了课文以后，说出每个句子里谈的谁，谈的什么和怎样谈的。

接着他们口头回答上面的问题，在回答的时候碰到困难，可以看课文。要就课文进行正字法的分析。教师要使儿童注意下面一些词：去，到溜冰场，冻僵，手指。孩子们分析了词的写法以后，再一次回答问题，接着就开始写。在写好的作业里，要把孩子们的名字标上作重号。

儿童学了这种或那种书写规则以后，应当让他们进行叙述或者作文的练习。例如在学完 жи、ши 的书写规则以后，就可以进行这方面的作业②。

练习书写规则的叙述，最方便的是利用“听写文选”的材料，从当中选出可以练习某种书写规则的文章来进行叙述。

借助图画或不用图画来练习用颠倒次序的课文编故事，这是有益处的。

例如孩子們看下面几張图画(图 1)。

在图画下面写着顛倒次序的課文：

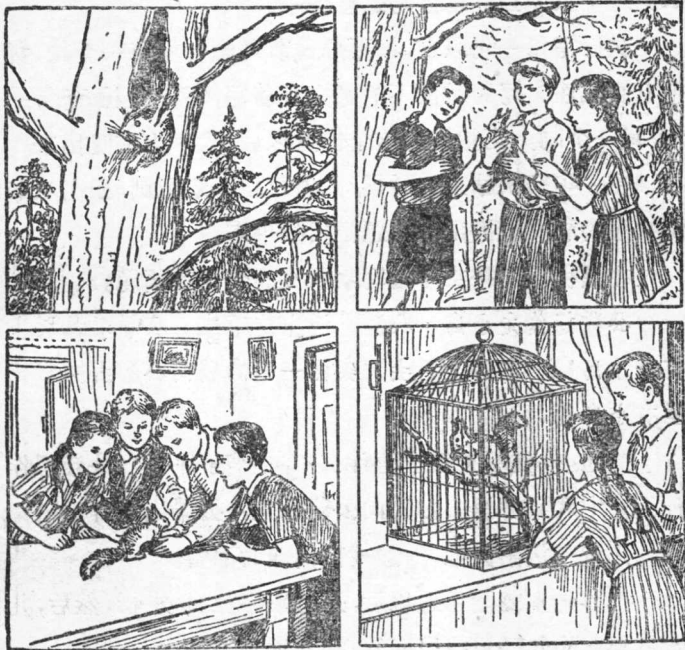


图 1

松鼠开始住在籠子里。孩子們来到树林里。在树林里

- ① 此处,原文举了一个例子,說明答句中利用問句里的動詞,必須根据性和时改变它的詞尾,因汉语中沒有这种詞形变化,这个例子对讀者的帮助不大,我們把它刪去了。——編者注
- ② 此处,原文对这种作业举了一个例子,我們把它刪去了。——編者注

住着一只松鼠。他們捉住了松鼠。

兒童在教師的指導下根據圖畫的次序讀句子，接着又根據這個次序獨立地抄寫這些句子。

在抄寫每一句以前，都要分音節地讀句中每一個詞，並把它們記住。寫的時候不看課文背着寫，寫完了檢查每一句，每一個詞。兒童作完這個作業以後，大聲把它唸出來。

在一年級快結束的時候，兒童可以不看圖畫，根據從顛倒次序的課文里提出的問題編出故事來。

在黑板上不按次序地寫着課文的句子和問題。

公貓想偷走小鳥。公貓從樹上滾下來。公貓看見樹上有一個鳥窩。它爬上樹去。突然一只烏鴉向公貓撲來。窩里有小烏鴉。

問題：公貓看見樹上有什么？窩里有什么？公貓想作什么？它爬到哪里去？誰向公貓撲來？公貓出了什么事？

兒童一邊讀問題，一邊找出問題的回答。

把答句重複讀几遍以後，進行正字法的分析，然後，兒童從課文的句子里找出回答，獨立地寫下來。

下一次做這樣的作業，可以稍微複雜一點，可以把黑板上寫的課文擦去。

最後可以不帶圖畫和問題，用顛倒次序的課文編故事。

兒童在教師的幫助下找出第一句，並根據邏輯的次序聯上其餘的句子。把故事重複敘述兩三遍以後，進行正字法的分析，然後兒童以應有的次序獨立地抄下這些句子。

作 文

在教学大綱上指出，一年級学生应当根据一些图画或一套图画，用他們熟悉的題材和完整地回答問題的形式（三、四个句子）来学习集体編写故事（作文）。

因此，一年級里的书面作文教学与书面叙述教学一样，其基本方式是回答問題。

根据图画和观察来編故事的作文教学，应当跟叙述教学交錯起来进行。

根据教学大綱的这些指示，书面作文教学，可以用下面的方式来进行：教师教儿童口头讲述对自然界的观察（作自然历），讲述游覽、游戏、工作，或者教师跟他們一起根据图画口头編故事，口头編好故事以后，訓練儿童记录这个故事。这是作文教学中的最重要的阶段，因为我們必須做到使学生們不仅能正确地表达自己的思想，而且还要使他們写出的句子沒有正字法上的錯誤。

学齡初期的儿童理解图画的内容，比理解直接圍繞着他們的复杂多样而又不断变化的现实要容易些。在图画里描写的只是生活中的一瞬間，它的内容是有限的。儿童很喜欢看图画和說出图画里画的什么东西。

根据一張图画或者一套图画（两三張）編故事（作文），是按下面的方式进行的：儿童看图画，教师不要提問，由他們自由地讲述图画的内容。教师听完一个学生的讲述以后

問：“誰要補充？”教師發現在故事內容上有什么不夠的地方，就用提問的方式來启发學生加以補充。教師幫助學生確定邏輯的順序和思想的聯系（應當先談什么，後談什么，怎樣結尾），選出需要的詞和語。

選擇圖畫，起初要選那些可以用兩三個簡短的句子把它的內容表達出來的最簡單的圖畫。

例如教師可以叫學生看圖畫（圖2）編出兩三個句子。



圖2

兒童看圖畫。教師提出可以幫助他們理解圖畫內容的問題：圖畫里畫的什么人？（一個孩子）还有什么？（一只狗）學生給孩子和狗取名字。米莎在作什么？（教狗跳棍子）狗在作什么？（跳棍子）

接着提出一些問題來叫兒童造答句：多比克狗是誰的？米莎教它什么？多比克听米莎的話嗎？

兒童大致可以造出下面的句子：多比克狗是米莎的。米莎教它跳棍子。多比克听米莎的話。

教師把這些句子寫在黑板上。進行正字法的分析，分析完了，兒童把故事抄下來。

根據圖畫并借提問的幫助來編寫故事，但是不把答句